



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
LIMITED

E/CN.4/1997/L.14
25 March 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

Пятьдесят третья сессия

Пункт 11 повестки дня

МЕРЫ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА
И УВАЖЕНИЯ ДОСТОИНСТВА ВСЕХ ТРУДЯЩИХСЯ-МИГРАНТОВ

Индонезия, Ирак*, Марокко*, Маршалловы Острова*, Мексика, Монголия*,
Непал, Нигерия*, Никарагуа, Пакистан, Перу*, Сальвадор, Филиппины,
Чили, Шри-Ланка, Южная Африка: проект резолюции

* В соответствии с пунктом 3 правила 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1997/... Насилие в отношении трудящихся женщин-мигрантов

Комиссия по правам человека,

ссылаясь на все предыдущие резолюции о насилии в отношении трудящихся женщин-мигрантов, принятые Генеральной Ассамблеей, Комиссией по положению женщин и Комиссией по правам человека, а также на Декларацию об искоренении насилия в отношении женщин,

принимая к сведению резолюцию 1996/12 Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств от 23 августа 1996 года, касающуюся, в частности, трудящихся женщин-мигрантов,

подтверждая итоги Всемирной конференции по правам человека, Международной конференции по народонаселению и развитию, Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития и четвертой Всемирной конференции по положению женщин в части, касающейся прежде всего трудящихся женщин-мигрантов,

отмечая большое число женщин из развивающихся стран и из некоторых стран с переходной экономикой, которые в результате, в частности, нищеты, безработицы и других социально-экономических условий по-прежнему мигрируют в более богатые страны в поисках средств к существованию для себя и своих семей, и признавая при этом, что создание условий для трудоустройства и защиты своих граждан является долгом направляющих государств,

будучи обеспокоена продолжающимися поступать сообщениями о серьезных посягательствах и актах насилия против трудящихся женщин-мигрантов со стороны некоторых работодателей в ряде принимающих стран,

будучи воодушевлена тем, что некоторые принимающие государства приняли ряд мер в целях облегчения тяжелого положения трудящихся женщин-мигрантов, проживающих в районах их юрисдикции,

вновь подтверждая, что акты насилия, направленные против женщин, затрудняют или сводят на нет осуществление женщинами их прав человека и основных свобод,

1. постановляет предупреждать и искоренять все формы насилия в отношении женщин и девочек;

2. призывает государства принять или усилить в рамках внутреннего законодательства уголовные, гражданские, трудовые и административные санкции в целях наказания виновных и возмещения ущерба, причиненного женщинам и девочкам, которые подвергаются любой форме насилия, будь то в быту, на работе, в коллективе или обществе;

3. призывает также государства принять и/или осуществлять и периодически рассматривать и анализировать законодательство в целях обеспечения его эффективности в деле искоренения насилия против женщин с упором на предупреждение насилия и преследование правонарушителей и принимать меры для обеспечения защиты женщин, подвергающихся насилию, и предоставления им доступа к справедливым и эффективным средствам правовой защиты, включая компенсацию и возмещение ущерба и оказание лечебно-оздоровительной помощи потерпевшим, а также перевоспитание правонарушителей;

4. призывает соответствующие государства, прежде всего направляющие и принимающие, рассмотреть возможность принятия соответствующих правовых мер в отношении посредников, которые умышленно поощряют подпольную миграцию трудящихся и эксплуатируют трудящихся женщин-мигрантов;

5. вновь подтверждает необходимость того, чтобы соответствующие государства, прежде всего направляющие и принимающие, проводили регулярные консультации в целях выявления проблем в области поощрения и защиты прав трудящихся женщин-мигрантов и оказания им медицинских, юридических и социальных услуг, принятия конкретных мер по решению этих проблем, создания, при необходимости, доступных для них с языковой и культурной точек зрения служб и механизмов по осуществлению этих мер и, в целом, создания условий, благоприятствующих более гармоничным и терпимым отношениям между трудящимися женщинами-мигрантами и остальными членами общества, в котором они живут;

6. призывает государства рассмотреть вопрос о подписании и ратификации Международной конвенции о защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей, а также Конвенции о рабстве 1926 года или присоединении к ним;

7. просит Верховного комиссара по правам человека Организации Объединенных Наций, Центр по правам человека и Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин, а также все соответствующие органы и программы в системе Организации Объединенных Наций уделять, при рассмотрении вопроса о насилии в отношении женщин, особое внимание проблеме насилия, совершаемого в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

8. выражает признательность правительству Филиппин за проведение в Маниле 27-31 мая 1996 года Сопевания Группы экспертов Организации Объединенных Наций по проблеме насилия в отношении трудящихся женщин-мигрантов;

9. предлагает региональным комиссиям и региональным бюро Международной организации труда рассмотреть, в рамках их компетенции, пути и способы решения проблем, с которыми сталкиваются трудящиеся женщины-мигранты;

10. просит Генерального секретаря представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят четвертой сессии всеобъемлющий доклад о выполнении настоящей резолюции,

включая информацию, полученную от органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций, государств-членов, межправительственных организаций и других соответствующих органов;

11. постановляет продолжить рассмотрение этого вопроса на своей пятьдесят четвертой сессии в связи с обсуждением соответствующего пункта повестки дня.
